

Registro y vacunas antirrábicas para perros.

Los perros de más de 91 días de edad están obligados por ley a registrarse (por única vez) y recibir una vacuna antirrábica anual. El grupo anual de vacunación antirrábica en los centros comunitarios ha sido cancelado para prevenir la propagación del COVID-19. Asegúrese de que su mascota reciba una vacuna antirrábica en un hospital veterinario antes de fin de año, si es posible. Puede registrar a su perro y recibir un certificado de vacunación antirrábica en una veterinaria afiliada a la Asociación Médica Veterinaria de Okinawa. Las tarifas de vacunas, de consulta y horarios varían según cada veterinaria. Para evitar la congestión comuníquese con cada centro médico antes de su visita.

Hospitales Veterinarios que Colaboran en la Ciudad de Okinawa

	Nombre del Centro Médico	Dirección	Tel.
1	Pet Medical Senta EIR	Okinawa-Shi, Hiyagon 2-2-1	098-930-2222
2	Tama Dobutsu Byoin	Okinawa-Shi, Koja-tasukazan 1-8	098-937-3737
3	Chubu Dobutsu Iryo Senta	Okinawa-Shi, Matsumoto 5-19-2	098-938-5480
4	Misato Dobutsu Byoin	Uruma Shi, Esu 457-1 segundo piso 201	098-988-7878
5	Nagamine Dobutsu Kurinikku	Uruma Shi, Maehara 308-4	098-979-0001
6	Hosana Dobutsu Byoin	Uruma Shi, Ishikawa-Higashionna 66-2 (piso 1)	098-964-5837
7	Chatan Dobutsu Iryo Senta	Chatan Cho, Kuwae 86-2	098-921-7211
8	Friends Dobutsu Byoin	Chatan Cho, Kitamae 1-11-12	098-926-2033
9	Kudo Dobutsu Byoin	Haebaru Cho, Kaneshiro 587-2	098-888-3514
10	Anesis Pet Clinic	Ginowan Shi, Nodake 1-50-5	098-896-1711
11	Rycom Pet Clinic	Aeon Mall Rycom piso 1 "PETEMO" Kitanakagusuku Son	098-923-1212
12	Makiminato Pet Clinic	Urasoe Shi, Makiminato 2-49-1	098-879-1125

Todos los perros en la Ciudad de Okinawa (fuera de la base) deben ser registrados por sus dueños.

Contactar: Kankyo- Ka (División de Medio Ambiente) Ext. 2222.

Soporte en inglés disponible durante el horario de oficina: Lunes a Viernes 9:00-16:00.

Ceremonia de Mayoría de Edad en la Ciudad de Okinawa 2021

Fecha: Domingo 10 de enero Ingreso: 13:30 Inicio de Ceremonia: 14:00
Lugar: Gimnasio de la Ciudad de Okinawa (Moromizato 2-1-1)
Dirigido a: Residentes de la Ciudad de Okinawa nacidos entre el 2 de abril de 2000 al 1 de abril de 2001.
Requisitos para participar: No presentar fiebre (temperatura corporal de 37.5 o menor) ni síntomas de resfriado.
NO HABER estado en las siguientes situaciones en los últimos 14 días:
Tuvo fiebre, resfriado y otros síntomas del resfriado, que requirieron que acudiera al médico o tomara medicamentos, etc./ Viajó a zonas o países donde se ha propagado COVID-19. / El departamento de salud ha determinado que usted es una persona de contacto cercano con una persona infectada con COVID-19. / Ha estado en contacto con una persona cercana.
* Solo la primera parte de la ceremonia se llevará a cabo en un período de tiempo más corto mientras se toman medidas para prevenir la infección por COVID-19. Dependiendo de la situación actual del COVID-19, el evento puede cancelarse. Consulte la página web de la Ciudad de Okinawa.

Aviso de la Biblioteca de la Ciudad de Okinawa

Para prevenir la infección por COVID-19, el servicio está disponible solo en el mostrador: Llame y reserve los materiales que desea alquilar dos horas antes de su visita. Sin reserva, puede tardar más en procesarse (el servicio solo está disponible en japonés) Horario: 9:30-17:00 * No se requiere reserva para devolver materiales. Descanso en el mes de septiembre: Todos los lunes. Del martes 8 al lunes 14 (descanso especial por mantenimiento), martes 22 (día del equinoccio de otoño), miércoles 23 (por el feriado del lunes 21). Dirección: Okinawa-Shi, Chuo 2-28-1 Tel: 098-929-4919



Este boletín contiene información del Gobierno Municipal publicadas en el informativo mensual de la ciudad "Kōhō Okinawa" (広報おきなわ). Si requiere ayuda en español comuníquese con Koza International Plaza (KIP).
Lunes a viernes de 10am a 9pm. Sábado de 10am a 7pm. Cerrado: Domingo y feriados.
Tel: 098 989 6759 Fax: 098 989 6758 Dirección: Okinawa -Shi, Chuo 1-17-15 (Palmyra Dori)



Noticias de la Municipalidad de Okinawa para los Residentes Extranjeros

Ciudad de Okinawa

Boletín Informativo

Noviembre 2020



Comunicados

Apoyo Financiero a los Ciudadanos Soporte empresarial

Subsidio de apoyo para empresas de alojamiento de la Ciudad de Okinawa
沖縄市宿泊施設支援補助金
Se proporciona apoyo financiero a las empresas de alojamiento de la Ciudad de Okinawa afectados por los efectos del COVID-19 para poder continuar con su negocio.
Si ha recibido "Soporte para pymes" de la Ciudad de Okinawa, la cantidad que recibió se descontará del monto de la subvención " Empresas de Alojamiento".
Período de solicitud: hasta el viernes 25 de diciembre. Con matasellos de esa fecha.
Como regla general, envíe su solicitud por correo postal.
Establecimientos elegibles : establecimientos de alojamiento en la Ciudad de Okinawa con una licencia comercial en virtud a la "Ley comercial de Ryokan" que se encuentran en operación a partir del 1 de septiembre de 2020. (Sin embargo, algunos establecimientos pueden no ser elegibles.)
Pagos elegibles:
1. Basados en el número de habitaciones.
2. Costos de administración de un restaurante y ser propietario de un microbús. 3. Costos relacionados con las medidas preventivas del COVID-19 (Gastos incurridos entre el 1 de abril y el 30 de noviembre de 2020. Las medidas elegibles deben estar de acuerdo con las "pautas para el cumplimiento de COVID-19 en establecimientos de alojamiento").
Contactar con: División de Promoción Turística Ext. 3290
Personal en idioma inglés disponible (10:00- 17:00)

¡Cupones locales para productos de la Ciudad de Okinawa se lanzarán el 6 de noviembre!

Dónde comprar: Cámara de Comercio de Okinawa / Koza Box / Asociación de Turismo y Producto de la Ciudad de Okinawa (Music Town 1er piso)
Valor : cupones de 500 yenes x 12 por 5,000 yenes (¡1,000 yenes de descuento!)
* Presentar identificación con fotografía al momento de la compra.
* Hasta 2 talonarios por persona por vez. * Debe llenar un formulario de solicitud.
12 cupones incluyen: 6-cupones A (Naranja) Para ser usado en todas las tiendas registradas.
6-cupones B (Azul) Para ser usado en tiendas limitadas.
Período válido para el uso de los cupones : hasta el 21 de enero de 2021
Detalles y contacto: Cámara de Comercio de Okinawa Tel: 098-938-8022
URL: <http://www.okinawacci.or.jp/>



Puede usarlos en tiendas registradas de la Ciudad de Okinawa
El 6 de noviembre se dará a conocer la lista de tiendas registradas
en la página web de la Cámara de Comercio de Okinawa.

Bienestar infantil

Contactar con: Kodomo Kikaku-Ka Ext.3404 / 3405
● Subsidio de apoyo Sukusuku para hogares con bebés recién nacidos
すくすくサポート給付金
Con el fin de brindar apoyo financiero a los hogares con la crianza de niños, se brindará apoyo a familias con bebés nacidos entre el 28 de abril de 2020 y 31 de marzo de 2021.
Elegibilidad: bebés nacidos entre el 28 de abril de 2020 y el 31 de marzo de 2021, registrados como ciudadanos de la Ciudad de Okinawa, al igual que sus padres deberán estar registrados desde el 27 de abril de 2020 hasta el momento de la aplicación del subsidio.
Monto de la subvención: 100,000 yenes por bebé elegible
Solicitud: Los formularios de solicitud se enviarán por correo a las familias elegibles (finales de octubre-principios de noviembre).
* Si desea presentar un certificado de nacimiento después de noviembre, solicítelo en Kodomo Kikaku-Ka.
● Subsidio Kodomo-Oen para hogares con niños en Secundaria (高校)
こども応援給付金
Se proporcionarán subsidios a los niños que hayan alcanzado la edad de segundo o tercer grado en la escuela secundaria (高校) para marzo de 2021.
Elegibilidad: niños nacidos entre el 2 de abril de 2002 y el 1 de abril de 2004 registrados como ciudadanos de la Ciudad de Okinawa desde 1 de abril de 2020 hasta el momento de la aplicación de este subsidio.
Monto de la subvención: 10,000 yenes por niño elegible
Solicitud: Los formularios de solicitud se enviarán por correo a las familias elegibles (entre finales de octubre y principios de noviembre).

	Población Total	Población japonesa: Hombres : 68,330 Mujeres : 72,808	
	143, 013	Residentes extranjeros (61países) Hombres:1,188 Mujeres 687	